

USAGE INSTRUCTIONS / ANWEISUNGEN / INSTRUCTIONS / ISTRUZIONI / INSTRUCCIONES



EN 1: Prepare the surface: Clean the parts to be bonded. Roughen with sandpaper. Degrease with a suitable solvent. **2:** Dry with a paper towel. **3:** Open the syringe: Hold the syringe with the tip pointing upwards. Snap off the resealable cap. If the product begins to ooze from the cartridge, gently pull back on the plunger to stop the flow. **4:** Press the plunger with both hands. Dispense equal amounts of both components onto a clean, disposable surface. Snap off the spatula from the syringe body. Mix thoroughly with the spatula for at least 30 seconds, until a uniform mixture is obtained. Apply an even layer to both surfaces, then press the parts together. Remove any excess adhesive. Maintain pressure on the joint for 20 minutes**, for example using tape or clamps. Allow 2 hours** for the adhesive to reach full strength before rough handling, sanding, or painting. **5:** Clean the spatula for reuse. Wipe any remaining material from the syringe tip before replacing the cap. This prevents cross contamination and ensures the cap can be removed easily for future use.

DE 1: Oberfläche vorbereiten: Zu verbindende Teile reinigen. Oberfläche mit Schleifpapier anrauen. Mit einem geeigneten Lösungsmittel entfetten. **2:** Mit Papierhandtüchern abwischen. **3:** Spritze öffnen: Spritze mit der Spitze nach oben halten. Wiederverschließbare Kappe durch seitliches Neigen abbrechen. Wenn Produkt aus der Kartusche austritt, Kolben vorsichtig etwas zurückziehen, um den Fluss zu stoppen. **4:** Kolben nach unten drücken. Gleiche Mengen beider Komponenten auf eine saubere Einwegoberfläche geben. Spachtel vom Spritzenkörper abbrechen. Komponenten mit dem Spatel mindestens 30 Sekunden gründlich mischen, bis eine homogene Mischung entsteht. Klebstoff gleichmäßig auf beide Oberflächen auftragen. Teile zusammenfügen. Überschüssigen Klebstoff entfernen. 20 Minuten** lang Druck auf die Verbindung ausüben (z.B. Klebeband oder Klammern verwenden). 2 Stunden** warten, bis der Klebstoff seine volle Festigkeit erreicht hat, bevor bearbeiten, schleifen oder streichen. **5:** Wiederverwendbaren Spatel reinigen. Äußere Düse der Spritze und Kappe gründlich reinigen, bevor die Kappe wieder aufgesetzt wird. Dies ermöglicht, Kreuzkontaminationen zu vermeiden und das Öffnen bei der nächsten Verwendung zu erleichtern.

FR 1: Préparer la surface: Nettoyer les pièces à assembler. Les poncer avec du papier de verre. Dégraisser avec un solvant approprié. **2:** Essuyer avec du papier absorbant. **3:** Ouvrir la seringue: Tenir la seringue avec l'embout vers le haut. Casser le capuchon refermable en l'inclinant. Si l'époxy s'écoule automatiquement, tirer doucement sur le piston pour arrêter le flux. **4:** Appuyer sur le piston avec les deux mains. Déposer des quantités égales des deux composants sur une surface propre et jetable. Retirer la spatule du corps de la seringue. Mélanger soigneusement avec la spatule pendant au moins 30 secondes, jusqu'à l'obtention d'un mélange homogène. Appliquer une couche uniforme sur les deux surfaces, puis assembler les pièces. Retirer tout excès d'adhésif. Appliquer une pression sur le joint pendant 20 minutes** (à l'aide de ruban adhésif ou de pinces). Attendre 2 heures** pour que l'adhésif atteigne sa pleine résistance avant de le manipuler, poncer ou peindre. **5:** Nettoyer la spatule réutilisable. Nettoyer soigneusement la buse de la seringue et le capuchon avant de remettre le capuchon en place. Cela permet d'éviter les contaminations croisées et de faciliter l'ouverture lors de la prochaine utilisation.

IT 1: Preparare la superficie: Pulire le parti da unire. Irruvidire con carta vetrata. Sgrassare con un solvente adatto. **2:** Asciugare con carta assorbente. **3:** Aprire la siringa: Tenere la siringa con la punta rivolta verso l'alto. Spezzare il cappuccio richiudibile inclinandolo lateralmente. Se l'epossidica fluisce automaticamente, tirare delicatamente lo stantuffo per fermare il flusso. **4:** Premere lo stantuffo con entrambe le mani. Erogare quantità uguali di entrambi i componenti su una superficie pulita e monouso. Mescolare accuratamente con la spatola per almeno 30 secondi fino a ottenere una miscela omogenea. Applicare su entrambe le superfici in modo uniforme. Assemblare. Rimuovere l'eccesso di adesivo. Applicare una pressione sul giunto per 20 minuti** (utilizzare nastro o morsetti). Lasciare 2 ore** per raggiungere la massima resistenza prima di manipolare, carteggiare o verniciare. **5:** Pulire la spatola riutilizzabile. Pulire accuratamente l'ugello esterno della siringa e il cappuccio prima di rimetterlo. In questo modo si evita la contaminazione incrociata e si permette una facile apertura alla successiva utilizzazione.

ES 1: Preparar la superficie: Limpie las piezas que se van a unir con un disolvente adecuado y secar. Lijar la superficie **2:** Limpiar con una toalla de papel. **3:** Abra la jeringa: Sostenga la jeringa con la punta hacia arriba. Rompa la tapa resellable. Si el producto comienza a salir del cartucho, tire suavemente del émbolo hacia atrás para detener el flujo. **4:** Presione el émbolo con ambas manos. Dispense cantidades iguales de ambos componentes sobre una superficie limpia y desechable. Separe la espátula del cuerpo de la jeringa. Mezcle bien con la espátula durante al menos 30 segundos, hasta obtener una mezcla uniforme. Aplique una capa uniforme sobre ambas superficies y luego presione las piezas juntas. Retire cualquier exceso de adhesivo. Mantenga presión sobre la unión durante 20 minutos**, por ejemplo usando cinta adhesiva o abrazaderas. Deje que el adhesivo alcance su resistencia máxima durante 2 horas** antes de lijar, pintar o manipular bruscamente. **5:** Limpie la espátula para volver a usarla. Limpie cualquier material restante de la punta de la jeringa antes de volver a colocar la tapa. Esto evita la contaminación cruzada de los componentes y asegura que la tapa pueda retirarse fácilmente en usos futuros.



Araldite® prend soin de la planète et de vos réparations de bricolage

****:** **EN:** The exact hardening time depends on the temperature. **DE:** Die genaue Aushärtezeit hängt von der Umgebungstemperatur ab. **FR:** Le temps de durcissement exact dépend de la température. **IT:** Il tempo esatto di indurimento dipende dalla temperatura. **ES:** El tiempo exacto de endurecimiento depende de la temperatura ambiente.